



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 48455

VEWL.# _____

I-171 : ☐ Yes, ☐ No

EXIT VISA: ☐ Yes ☐ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE QUANG NGOC
Last Middle First
- Current Address 133/4/209 To Hiep Thanh - P13 - Q10 - Ho Chi Minh City
- Date of Birth 06-08-1940 Place of Birth Ha Dong
- Previous Occupation (before 1975) Captain & ARVN
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06-23-75 To 15-20-1982
3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Le Quang Thanh Tung (1970)</u>	<u>son</u>
-	-
-	-

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRUONG THI CAM HOA		wife

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

THU HỒI BẰNG LÁI XE

Từ _____ đến _____

Lý do _____

U.B.R.B.L.X.V.B. _____

Từ _____ đến _____

Lý do _____

U.B.R.B.L.X.V.B. _____

Từ _____ đến _____

Lý do _____

U.B.R.B.L.X.V.B. _____

Từ _____ đến _____

Lý do _____

U.B.R.B.L.X.V.B. _____

CẢNH CÁO

Cảnh cáo lần thứ _____

Lý do _____

U.B.R.B.L.X.V.B. _____

Cảnh cáo lần thứ _____

Lý do _____

U.B.R.B.L.X.V.B. _____

Cảnh cáo lần thứ _____

Lý do _____

U.B.R.B.L.X.V.B. _____

Cảnh cáo lần thứ _____

Lý do _____

U.B.R.B.L.X.V.B. _____

VIỆT NAM CỘNG HÒA

BỘ QUỐC PHÒNG

QUÂN LỰC VIỆT NAM CỘNG HÒA

BẰNG LÁI QUÂN-XA

CHÚ Ý: Bằng này chỉ có giá trị trong thời gian tại ngũ và chỉ cho phép lái quân-xa.

Trừ khi có ghi chú đặc-biệt ở phía sau, bằng này không cho phép lái những hạng xe sau đây:

- 1.—Xe chuyên-chở công-cộng.
- 2.—Xe trọng tải hơn 3.000 kilô } a) cam nhông
b) máy kéo
- 3.—a) Xe có xích
b) Máy kéo quân-cụ
- 4.—Xe mô-tô hai bánh.

Nhà chức trách quân-sự có quyền rút lại bằng này bất cứ lúc nào.

Quân-nhân nào có bằng này có thể làm đơn cho Trưởng Ty Công-Chánh tỉnh mình để đổi lấy bằng lái xe dân-sự đồng hạng nhưng phải trả số phí cho việc cấp bằng này.

Đơn-vị bổ nhậm phải ghi số của bằng lái quân-xa, ngày cấp phát, tên, họ, cấp bậc, số quân của người có bằng, số của những ghi chú gia hiệu.

BẢNG LÁI QUÂN-XA

Cấp cho (1) LE QUANG NGOC

Cấp-bậc Đại Uy s.q 139.127

Sinh ngày 08-6-1940

Tại Ha Dong tỉnh Bac Phan

Đơn-vị bổ-nhậm KBC. 44.96

Đơn-vị Huấn-luyện /

Tại KBC. 34.37 ngày 18-6-73

Đại(2) tá TRAN NGUON NHUNG

CHÁNH CHỦ KHẢO



[Signature]

(1) Tên, Họ. (2) Tên, Họ, Cấp-bậc.

GHI CHÚ GIA HIỆU

Được phép lái

Tại ngày

(2)

CHÁNH CHỦ KHẢO

SỐ

Được phép lái

Tại ngày

(2)

CHÁNH CHỦ KHẢO

SỐ

Được phép lái

Tại ngày

(2)

CHÁNH CHỦ KHẢO

SỐ

GHI CHÚ GIA HIỆU

Được phép lái

Tại ngày

(2)

CHÁNH CHỦ KHẢO

SỐ

Được phép lái

Tại ngày

(2)

CHÁNH CHỦ KHẢO

SỐ

Được phép lái

Tại ngày

(2)

CHÁNH CHỦ KHẢO

SỐ

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày tháng năm

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Số: 675304 CN

Họ và tên chủ hộ: TRƯƠNG THỊ CẨM HOA

Ấp, ngõ, số nhà: 133 / L / 209

Thị trấn, đường phố: Tô Hiến Thành

Xã, phường: 24

Huyện, quận: 10

Ngày 10 tháng 05 năm 1978
Trưởng công an Quận 10
(Ký, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



Số NK 3:

PHÓ CÔNG AN QUẬN 10
Đinh Văn Ký

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	Nam hay nữ	Ngày tháng năm sinh	Số giấy CMND	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Tên cán bộ ĐKNK
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
01	TRƯỜNG PHÍ - LAM. HOA	chủ hộ	nam	8.4.1946	020171717		01.10.76		
02	ĐI LUANG PHAN	con	nam	20.4.1940			01.10.76		
03	ĐI LUANG HOANG HOA	con	nam	29.7.1913			01.10.76		
04	ĐI LUANG NGOC	chồng	nam	1940	0222276		27.11.84		
	Số 13B								
CHỨNG NHÂN CÔNG NHÂN CHINA Xuất trình: ... Ngày 19 tháng 6 năm 1985 UBND PHƯỜNG <i>Phan Thị Hồng</i>									

CỘNG HÒA CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Hạnh Phúc

GIẤY RA TRẠI

Thư số 966-BCA/TTg ngày 31/05/1961 của Bộ Nội vụ.
Quyết định tha số 86/QĐ Ngày 5/5/82 của Bộ Nội vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau đây:

Họ tên khai sinh : LÊ QUANG NGỌC
Họ tên thường gọi:

Họ tên bí danh :

Năm sinh : 1940

Nơi sinh : Hà đông

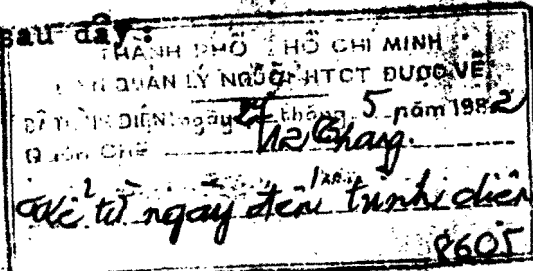
Trú quán : 133 /L /209 Đường tô hiến thành - quận 10 - T/P HCM .

Cán tội : Đại úy pháo đội trưởng

Bị bắt : 23/06/75

án phạt : TTCT

Nay về cư trú tại : 133/L/209 Đường tô hiến thành - quận 10 - T/P HCM



NHAN XÉT QUÁ TRÌNH CẢI TẠO

Tư tưởng : Đã xác định được vị trí học tập cải tạo không có biểu hiện gì xấu.

Lao động : Đảm bảo ngày công năng xuất chất lượng khá.

Nội quy : Chấp hành nghiêm không sai phạm gì lớn.

Học tập : Tham gia đều có chiều hướng tiến bộ.

quản chế 12 tháng

Lấn tay ngón trỏ phải . Họ tên chữ ký của người. // ngày 10 Tháng 5 năm 1982
của : LÊ QUANG NGỌC Được cấp giấy

na
Lê quang Ngọc



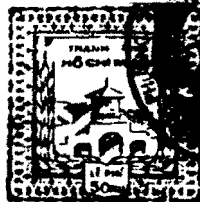
Số 955

CHỨNG NHẬN GIỒNG Y CÁN CHÍNH

Xuất trình : IPN/Thường

Ngày 10 tháng 5 năm 1982

Thủ trưởng



Hoàng Thị Hoàng

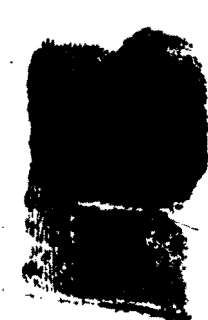
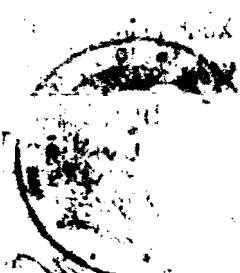
UW 104 02
16 + 12 = 28

No. 1. Maink. Kap.

~~ALL INFORMATION CONTAINED HEREIN~~

Chợ : Lữ Đoàn Ngọc
Lên tay ngày trở phải . Họ tên chủ xe của người .
Số đăng ký của xe

Ngày 2 tháng 1 năm 1982



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
THẺ CĂN-CƯỚC

Số 08310208

Họ Tên TRƯỜNG-THỊ-CẨM-HOÀ



Ngày, nơi sinh 08-01-1946

Châu-Thành, VINH-BÌNH

Trương-An

Giang-Nữ

Địa chỉ Phú-Vinh, VINH-BÌNH

Dấu vết riêng: Tàn nhan, cách 2
trên đuôi máy trái.

Cao: 1 th 55

Nặng: 36 Kg

Chữ ký đương sự:

VĨNH-BÌNH, ngày 18-11-1969

TRƯỞNG-TY C.S.Q.G, /

ĐỖ-HỮU-DUNG.

Ngón trỏ mặt

Ngón trỏ trái

REPUBLIC OF VIET NAM

---+---

Justice Department

---+

South VN Justice Service

Peace Court of Saigon City

True copy of the original kept in the Record
Office of the Peace Court of Saigon.

No: 4597/HG

March 3 , 1959

ACT TAKING THE PLACE OF BIRTH CERTIFICATE
FOR LE QUANG NGOC

On March 3, 1959, at 7,30 A.M.,

Before us NGUYEN VANDOANH, Magistrate of the Peace
Court of Saigon City, in our Office located at 115, Nguyen Hue
Ave, with the Assistant clerk PHAM VAN MANH,

HAVE APPEARED:

- 1- M. NGUYEN HUU LUNG
- 2- M. LE VAN DANG
- 3- M. DO HOANG LAC

These witnesses have sworn and firmly declared that:

LE QUANG NGOC

born on June 8, 1940, at Xa La Ha Dong, North VietNam
child of M. LE VAN BAI (deceased) and Mrs NGUYEN THI NGO

Mrs NGUYEN THI NGO could not provide a extract from
register of birth certificate because of communication break.

As the witnesses had confirmed above, we issue this
act taking the place of birth certificate for using according
to the Law, considering the decision dated on November 17, 1947,
of the Prime Minister of South VietNam Provisional Government,
the articles 363 and subsequent of the Modified Penal Code
punishing false evidence in civil affairs from 2 to 5 years of
prison and from 200 to 8.000 piasters, have been read to the
witnesses and the applicant.

A true extract

Saigon, August 10, 1961

THE CLERK,

Signed: illegible (sealed)

No 1319

Certified to be true copy

June 19, 1988

UBND of the quarter

The Secretary Commissioner,

Signed: HO THI HUNG (sealed) Stamp

"Translated from a photocopy of a text written in Vietnamese by the Offi-
ce of juridical council services, Vietnamese Association of Lawyers,
Hochiminh City".



BỘ TƯ-PHÁP

Số 4597/HG.

SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

Ngày 3 tháng 3 năm 1959

TÒA HÒA-GIẢI ĐÒ-THÀNH
SAIGON

GIẤY THẺ-VÌ KHAI-SANH CHO

LE QUANG NGOC

Năm một ngàn chín trăm 59 ngày 3 tháng 3 giờ 7 giờ 30.

Trước mặt chúng tôi là **NGUYEN VAN DOANH** Thẩm-Phán Tòa Hòa-Giải
Đò-Thành Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự
phụ-tá

PHAM VAN MANH

ĐÁ TRÌNH DIỆN :

1.— O.NGUYEN HUU LUNG

2.— O.LE VAN DANG

3.— O.DO HOANG LAC

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

LE QUANG NGOC (nam)

sinh ngày 8/6/1940 tại Xa La Hà Dong Bac Phan con của

O.LE VAN BAI (chết) và bà NGUYEN THI NGO -

Vô duyên-cớ mà
khai-sanh được, là vìBà NGUYEN THI NGO -
su giao thông gian đoạn -

không có thể xin sao-lục

Mấy nhân-chứng đã xác nhận trên đây, nên chúng tôi phát giấy thẻ-vì khai-sanh này
cho đương-sự đề xử dụng theo luật, chiếu theo Nghị-Định ngày 17 tháng 11 năm 1947
của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam. Các điều 363 và tiếp theo của
bộ hình-luật canh-cải phạt tội nguy-chứng về việc Hộ-từ 2 đến 5 năm tù và phạt bạc
từ 200 đến 8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký, tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ :

S 4318

Lục-sao y,
Saigon, ngày 10 tháng 8 năm 1961
Lục-Sự.

GIÁ TIỀN - 5800

CHUNG NH

XUẤT BẢN

Ngày 19

HỘI QUẢN TRONG

Thư Ký



REPUBLIC OF VIET NAM

Justice Department

South VN Justice Service

RECORD OFFICE VINH BINH COURT

Extract from the register of birth
certificates LONG DUC (TRA VINH)

For the year 1946 No 10 SOUTH VN

:-----
:
: The Extensive competence peace Court of
:
: Vinh Binh, judging on civil affairs, according
:
: to the request No 454 ND, dated on April 29,
:
: 1960, had pronounced ce judgment and hereafter
:
: is the device of that:
:
: For these motives:
:
: Certifies:
:
: TRUONG AN and GIANG NU recognize that
:
: TRUONG THI CAM HOA is their child
:
: Disposes:
:
: TRUONG THI CAM HOA, female sex, born on April
:
: 8, 1946, at Long Duc village, Tra Vinh provin-
:
: ce, child of TRUONG AN and GIANG NU.
:
: Disposes :
:
: This judgment takes the place of birth certi-
:
: ficate for TRUONG THI CAM HOA.
:-----

Transcribed in conformity with the judgment

We, VIEP VAN TY

VINH BINH, March 20, 1964

President of the Vinh Binh Court

The Chief of the Record Office,

Certified to be true the signature

PHAM VU THUONG (signed and sealed)

of PHAM VU THUONG, Chief of the ~~Record~~

Office of this Court,

A true copy

Vinh Binh, July 3, 1968,

Vinh Binh, July 3 , 1968

THE PRESIDENT,

The Chief of the Record Office,

(signed and sealed)

signed: illegible

No 1318

Certified to be true copy

June 19, 1987

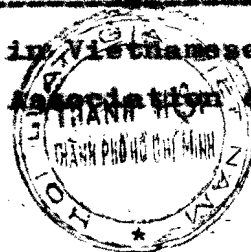
UBND of the quarter

Stamp

The secretary Commissioner,

signed: HO THI HUNG (sealed)

"Translated from photocopy of a text written in Vietnamese by the Offi-
ce of juridical council services, Vietnamese Association of Lawyers,
Hochiminh City".



VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ

République du Viet-Nam

BỘ TƯ- PHÁP

Département de la Justice

SỞ TƯ PHÁP NAM-PHẦN

Service Judiciaire du Sud-Viet-Nam

PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ VĨNH-BÌNH

(GREFFE DU TRIBUNAL DE ...)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH Đinh Đức (Trà Vinh)

(Extrait des registres des actes de naissance)

(NAM-PHẦN)

(Sud-Vietnam)

NĂM 1946
(Année)

SỐ HIỆU 110
(Acte No)

Tên, họ đứa con nít (Nom et prénom de l'enfant)	Tòa HONQ. Vĩnh Bình xử về việc họ theo nguyên đơn số 454 ND ngày 27-4-1960 có tuyên án mà khốn chủ văn trích ra như sau đây:
Nam, nữ (Sexe de l'enfant)	Bởi các lẽ ấy:
Sinh ngày nào (Date de naissance)	Chúng nhận và Giang Nữ nhận nhận Trương thị Cẩm Hoa là con của mình.
Sinh tại chỗ nào (Lieu de naissance)	Phải rằng: Trương thị Cẩm Hoa đã sinh ngày mùng tám tháng tư dương lịch năm mạt niên chín trăm bốn mươi sáu (8-4-1946) tại Làng Long An tỉnh Trà Vinh con của Trương An và Giang Nữ./.
Tên, họ cha (Nom et prénom du père)	Phạm rằng án này thế vì khai sinh cho : Trương thị Cẩm Hoa
Cha làm nghề gì (Sa profession)	Quốc Y an Văn
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	Vĩnh Bình ngày 20 tháng 3 năm 1964
Tên, họ mẹ (Nom et prénom de la mère)	Chánh Lục Sự
Mẹ làm nghề gì (Sa profession)	Đã ký ; Phạm Vũ Thương
Nhà cửa ở đâu (Son domicile)	
Vợ chánh hay thứ (Son rang de femme mariée)	

Chúng tôi, Việp Văn Tý
(Nous)
Chánh-án Tòa Vĩnh Bình
(Président du Tribunal)
chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của
(Certifions l'authenticité de la signature de)
Ông Phạm Vũ Thương
(M.)
Chánh Lục-sự Tòa-án sở tại.
(Greffier en Chef du dit Tribunal).

Trích y bản chính,
(Pour extrait conforme),

Vĩnh Bình ngày 3/7/ 1968

CHÁNH LỤC-SỰ,
(LE GREFFIER EN CHEF).

M. Phạm Vũ Thương

56

1318

CHUNG-NHÀ

Xuất trình

Ngày 19-8-68

PHÁP LƯU

ỦY VIÊN

ĐẠI LƯU

ĐẠI LƯU

Giá liên
(Coût)
Biên-lai số 3
(Quittance No)

5800
3984/5/K

Tây

EXTRACT FROM MARRIAGE CERTIFICATE

Vinh Binh Province

Phu Vinh Village

No 111

Name of the husband : LE QUANG NGOC
Occupation : Military
Born on : June 8, 1940, at Xa La,
Ha Dong province, North Viet Nam
Domicile : Phu Vinh
Residence : KBC 4496
Name of the father : LE VAN BAI (deceased)*
Name of the mother : NGUYEN THI NGO (living)
63 years

Name of the wife : TRUONG THI CAM HOA
Occupation : Housekeeping
Born on April 8, 1946 at Long Duc Tra Vinh
Domicile : Phu Vinh
Residence : Phu Vinh Vinh Binh
Name of the wife's father : TRUONG AN (living) 49
years
Name of the wife's mother : GIANG NU (living) 45
years
Date of marriage : August 29, 1969

Marriage authorization
No 10366/TTM/TQT/NSV/HTDV
KBC.4002 August 7, 1969
For The Lieutenant General
CAO VAN VIEN TTMT

TRAN THANH PHONG TMT Inter-Armies
The candidate general NGUYEN XUAN TRANG
(signed and sealed)

VISA
The Administrative Committee of the
village,
signed: VO VAN PHUOC (sealed)

A true Extract,
Phu Vinh, August 29, 1969
The Civil Status Officer,
Signed: HA NAM HU

Certified to be true the signature
of the Administrative Committee
of Phu Vinh Village,
Vinh Binh, October 8, 1969
The Chief of Chau Thanh district
THE ASSISTANT,
Signed: LE THUONG UYEN (sealed)

"Translated from the original written in Vietnamese by the Office of juridical council services, Vietnamese Association of Lawyers, Ho Chi Minh City".



VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

Tỉnh Vinh-Binh

Quận Chau-Thanh

Xã Phu-Vinh

Số hiệu: III

Chức

TRÍCH - LỤC

CHỨNG THƯ HÔN - THÚ

Tên họ người chồng Lo-Quang-Ngoc

nghề-nghiep Quan nhân

sinh ngày 8 tháng 06 năm 1940

tại Xa-La Ha-Dong, Bac-Phan

cư sở tại Phu-Vinh

tạm trú tại K.B.C. 4.496

Tên họ cha chồng Lo-Van-Hai (chết)

(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ chồng Nguyen-thi-Hgo (sống) 63 tuổi

(Sống chết phải nói)

Tên họ người vợ Truong-thi-Cam-Hoa

nghề-nghiep Hoi tro

sinh ngày 08 tháng 04 năm 1946

tại Long-Duc (Tra-Vinh)

cư sở tại Phu-Vinh

tạm trú tại Phu-Vinh (Vinh-Binh)

Tên họ cha vợ Truong-An (sống) 49 tuổi

(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ vợ Giang-Hu (sống) 45 tuổi

(Sống chết phải nói)

— ngày cưới 29 tháng 8 năm 1969

— Vợ chồng khai có hay không lập hôn-khế

ngày 29 tháng 8 năm 1969

tại Phu-Vinh

Trích y bốn chánh

Viên-Chức Hộ-Tịch,

Ha-Hoa-Hu



LÊ-THƯỜNG-LYÊN

Giấy phép kết hôn số 10366/TM/

TQT/HSV/HTDV KBC. 4002 ngày 7/

8/69.TL Đại-Tuong Cao-Van-Vien

TMT

QLVCH.TL Thiệu-Tuong Tran-Thanh

Phong TMT Lien quan, Chuan-Tuong -

Nguyen-Xuan-Trang TM Pho-

Nhan vien

(An-ky)



Kien-Thi

Ủy Ban Nhân Dân Xã

HÀNH CHÍNH

XÃ

PHU-VINH

VĨNH-BÌNH

CHỦ TỊCH U.Đ.Đ. XÃ

tion

Domicile : Phu Vinh

HIEN HA NAM HU TRUONG THI HOA(signed
(signed) (signed) NGUYEN HOA(signed),

KHAI - SANH

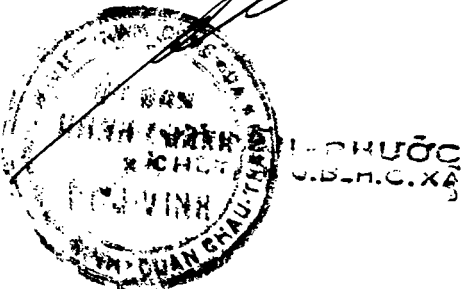


Thống nhất chỉ thị
cho xã Đoàn xã Phú Vinh
chính xác.
Thị trấn ngày 11 tháng 5 năm 1970
Ủy ban hành chính Phú Vinh
Đoàn Đoàn Trưởng

TRICH-Y BÚ CHANH NHI 1970
Phu-Vinh ngày 26-04-1970
Uy-Vien / Ho-Lich

HA NAM HU

KIEU-HAI
UY-BAN HÀNH CHANH XA



Ấu nhi:	LE QUANG THANH TUNG
(Tên họ)	
Phái:	Nam
Sanh ngày, tháng, năm:	Hai mươi tháng tư năm một ngàn chín trăm bảy mươi .
Tại:	Bao-Sanh Bưu-Hoa Vinh-Binh
Cha:	LE Quang HOC
(Tên họ)	
Tuổi:	30 tuổi
Nghề-nghiệp:	quan nhan
Cư-trú tại:	phu-Vinh
Mẹ:	Truong thi Cam-Hoa
(Tên họ)	
Tuổi:	24 tuổi
Nghề nghiệp:	lời tro
Cư-trú tại:	Phu-Vinh
Vợ (chánh hay thứ)	Vo chanh non-thu so : III
Người khai:	Pham thi Lien
Tuổi:	40 tuổi
Nghề-nghiệp:	lời ho sinh
Cư trú tại:	phu-Vinh
Ngày khai:	ngày 20 tháng 04 năm 1.970 .
Người chứng thứ nhất:	Truong thi Hoa
(Tên họ)	
Tuổi:	23 tuổi
Nghề-nghiệp:	Sinh-Vien
Cư-trú tại:	phu-Vinh
Người chứng thứ hai:	Nguyen-Hoa
(Tên họ)	
Tuổi:	20 tuổi
Nghề nghiệp:	quan nhan
Cư.trú tại:	phu-Vinh

Làm tại Phu-Vinh ngày 28 tháng 04 năm 1970

Người khai,	Họ-lai,	Nhân-chứng,
LIEN	HA NAM HU	TRUONG THI HOA
(ky ten)	(ky ten)	(ky ten)
		NGUYEN-HOA
		(ky ten)

REPUBLIC OF VIET NAM

EXTRACT FOR REGISTER OF BIRTH CERTIFICATE

Vinh Binh Province

Chau Thanh district

Phu Vinh Village

Established on August 3 , 1973

No 1125

: Name of the child	: LE QUANG HOANG HA
: Sex	: masculine
: Date of birth	: July 29th, 1973
: Place of birth	: Phu Vinh - VINH BINH
: Name of the father	: LE QUANG NGOC
: Name of the mother	: TRUONG THI CAN HOA
: Rank of the wife	: Lawful wife
:	: Marriage certificate No III
: Name of the declarer	: LE QUANG NGOC

A true copy

Phu Vinh, August 3 , 1973

CHIEF OF VILLAGE

Concurrently Legal status Officer,

Signed: VO VAN PHUOC

(sealed)

"Translated from a photocopy of a text written in Vietnamese by the Office of juridical council services, Vietnamese Association of Lawyers, Ho Chi Minh City".



VIỆT NAM CỘNG-HÒA

TỈNH VINH-BÌNH

Quận Châu-Thành

xã Phủ-Vinh

Số hiệu : 1125

TRÍCH LỤC BỘ KHAI - SANH

Lập ngày 3 tháng 8 năm 197 3

Tên họ đứa trẻ	:	<u>LÊ-QUANG HOÀNG-HÀ</u>
Con trai hay con gái	:	<u>Nam</u>
Ngày sanh	:	<u>Ngày hai mươi chín tháng bảy năm</u>
Nơi sanh	:	<u>một ngàn chín trăm bảy mươi ba (29-7-1973)</u>
Tên họ người cha	:	<u>Phủ-Vinh VINH-BÌNH.</u>
Tên họ người mẹ	:	<u>Lê-Quang-Ngọc.</u>
Vợ chánh hay không có hôn thú	:	<u>Trương-Thị Cẩm-Hoa.</u>
Tên họ người đứng khai:	:	<u>Vợ chánh Hôn-Thủ số: III.</u>
	:	<u>Lê-Quang-Ngọc.</u>

TRÍCH LỤC Y BẢN CHÁNH

Phủ-Vinh ngày 3 tháng 8 năm 19 73

XÃ TRƯỜNG kiêm Ủy-Viên HỘ TỊCH,



Võ Văn-Phước
XÃ TRƯỜNG

REPUBLIC OF VIET NAM

NATIONAL DEFENSE MINISTRY

VN MILITARY FORCE

MILITARY DRIVING LICENSE

QD - 339

MILITARY DRIVING LICENSE

No: 00509/73

Delivered to: LE QUANG NGOC

Grade : Captain S.N. 139.127

Born on June 08, 1940

At Ha Dong province North VietNam

Appointed Unit : KBC 44.96

Civil License
at CanTho City,
On August 5, 74
signed: illegible

At HC 34.37 , June 18, 73

Colonel TRAN NGUON NHUNG

Chairman of Jury

signed: NHUNG

PHOTO

"Translated from a photocopy of a text written in Vietnamese by the Office of juridical council services, Vietnamese Association of Lawyers, Hochiminh City".



SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence Liberty Happiness

PEOPLE'S IDENTITY CARD

No: 022236593

Full name : LE QUANG NGOC

Born on June 08, 1940

Origin Haiphong

Domicile : 133/L/409 To Hien Thanh street, 10 th district
Ho Chi Minh City.

Race : KHMER

Religion : without

Left forefinger : Characteristic signs or odd shape
(finger print)

Right fore-finger : Freckle less from under beginning
(finger print) of right eye-brow

December 31, 1984
For the Director or the Chief of
Police service,
Signed: LE THANH VAN
(sealed)

No 1547

Certified to be true copy,

July 6, 1987

The People's Committee of the quarter

The Secretary Commissioner,

Signed: HO THI HUNG

Stamp (sealed)

" Translated from a photocopy of a text written in Vietnamese by the Office of juridical council services, Vietnamese Association of Lawyers, Ho Chi Minh City ".



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 022236593

Họ tên LÊ QUANG NGỌC

Sinh ngày 08-06-1940

Nguyên quán Hải Phòng



Nơi thường trú 133/L/209 Tô-H
Phước, Q.10, TP. Hồ Chí Minh

Dân tộc:

Kinh

Tôn giáo:

không

NGƯỜI TRỞ LẠI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH

Nốt ruồi c, lem dưới
trước đầu máy phải

NGƯỜI TRỞ PHẢI

Ngày 31 tháng 12 năm 1984

GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

Thao

Lê Thanh Văn

Số 1547

CHỨNG NHẬN CÔNG Y BẢN CHÍNH

Xuất trình

Ngày 5 tháng 12 năm 1984



QUẢN LÝ TRUYỀN THÔNG

Lý Văn Thu Ký

Nguyễn Văn Hùng

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence Liberty Happiness

PEOPLE'S IDENTITY CARD

No: 020771717

Full name : TRUONG THI CAM HOA

Born on April 08, 1946

Origin fatherland : LONG DUC - CUU LONG

Domicile : 133/L/209 To Hien Thanh Street, Ho Chi Minh City

Race : KHINH

Religion : Buddhism

Left fore-finger : Characteristic signs or odd shape
(finger print) :
: Freckle, 3 cm from over tail of left
: eye-brow
Right fore-finger :
(finger print) : March 12, 1979
: For The Director of the Chief of
: Police Service,
: THE CHIEF of 10 district Police Service
: Signed: VU NGA
: (sealed)

No 1548

Certified to be true copy

July 6, 1987

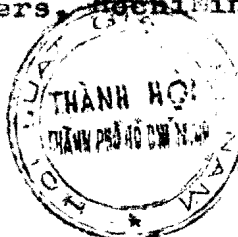
The People's Committee of the 8th
quarter,

The Secretary Commissioner,

Signed: NGUYEN HUNG

(sealed)

" Translated from a photopcopy of a text written in Vietnamese by the Office of juridical council services, Vietnamese Association of Lawyers, Ho Chi Minh City "



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 020771717

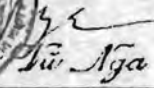
Họ tên TRƯƠNG THỊ CẨM HOA

Sinh ngày 08-1946

Nguyên quán Long Đức,
Cầu Long.

Nơi thường trú 133/L/209 Tô-
Hiền Thành, TP. Hồ Chí Minh



Dân tộc: Kinh		Tôn giáo: Phật	
	NGÓN TRỎ TRÁI	DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH	
		Nốt ruồi cách 3cm trên sụn cuối, ngón	
	NGÓN TRỎ PHẢI	Ngày 7 tháng 3 năm 1979 T.Ư. GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TỶ CÔNG AN TRƯỞNG CÔNG AN QUẬN 10 	
			

Số **1548**

CHỨNG NHẬN CÔNG Y BẢN CHỈNH

Xuất trình tại **Quận 10**

Ngày **6** tháng **7** năm **1984**

TRẦN THƯỜNG
 Ủy viên Thư ký





VIỆT NAM CỘNG HÒA

Identity Card

No 03310208

—♦—

Full name : TRUONG THI CAN HOA

Date of birth: April 08, 1946

Place of birth: Chau Thanh, VINH BINH

Father : TRUONG AN

Mother : GIANG NU

Domicile : Phu Vinh, VINH BINH

Characteristic signs:

Freckle, 2 from over tail of
left eye-brow

: Height: 1m55

: Weight : 36kg

: -----

: Right fore-finger

Titular's signature

: (finger print)

: -----

Vinh Binh, November 18, 1969

: Left fore-finger

Chief of National Police Service

: (finger print)

Signed: DO LUU DUNG

-----♦-----

" Translated from a photocopy of a text
written in Vietnamese by the Office of
Juridical council services, Vietnamese
Association of Lawyers HoChiMinh City ".



SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence Liberty Happiness

ATTESTATION OF PERMANENT RESIDENCE

HOCHIMINH CITY

No 675304 - CN

Full name of the householder : TRUONG THI CAM HOA
No 133/L/209
Street To Hien Thanh
Quarter 24
District 10

March 10, 1982

For The Chief of Public Security
Service of the 10th district,
THE ASSISTANT, DINH VAN KY
(signed and sealed)

THE INHABITANTS IN THE HOUSE

DOB IC

- 1- TRUONG THI CAM HOA Householder, female sex-Apr 8, 1946-020771717
2- LE QUANG NGOC husband, masculine - 1940 -022236593

No 1318

Certified to be true copy

June 19, 1987

UBND of 24th quarter,

The Secretary Commissioner,

STAMP

signed: HO THI HUNG (sealed)

"Translated from a photocopy of a text written in Vietnamese
by the Office of juridical council services, Vietnamese Asso-
ciation of Lawyers , Hochiminh City ".



SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

HOCHIMINH City, May 28th, 1988

TO :

**The DIRECTOR
The office of the Orderly Departure Program
Vietnamese Processing Unit
BANGKOK, THAILAND.**

**SUBJECT : Request for issuance of a Letter of Introduction
OIP File number : IV 48455**

Dear Sir,

I, the undersigned **LE QUANG NGOC**, born on June 08th, 1940 in Ha Dong (North Vietnam), presently residing at 133/L/209 To Hien Thanh St., 13th Ward, 10th Precinct, Hoachinh City, South Vietnam, have the honour to bring the following to your kind notice :

In the old regime in South Vietnam, I was a Captain in the Armed Forces of the Republic of Vietnam, serving for the arm of Artillery, my service number was 60/139.127.

In July 1964, I served for the 91st Artillery battalion fire supporting for the 9th Infantry Division. The Battalion advisor for my battalion was Capt. **SHUA**.

In February 1975, I served for the Artillery Staff of the Ranger Command.

We have only two children :

- **LE QUANG THANH TUNG**, born on 20 April 1970 in Vinh - Binh.
- **LE QUANG HOANG HA**, born on 29 July 1973 in Vinh-Binh.

Both of my children have been making their re-settlement in USA, at the address :
Kentucky 40505 and their tutor is my blood elder sister,
Mrs. ANN POSTMA.

My children made a file for family reunification to sponsor us to be reunited with them in USA, but up to now, we have not been issued a Letter of Introduction in order to verify that

we are approved for issuance of Entry Visas to the United States as immigrants.

It is said to us that the Department of the Interior of the Vietnamese government will grant Laissez Passer to anyone who has a Letter of Introduction issued by the office of the Orderly Departure Program, American embassy in Bangkok, Thailand.

We have known that the foreign affair service in Ho-Chiminh city dropped an announcement the Vietnamese authority will grant passports to person who exhibits a letter of introduction to verify they were admitted to another country.

Dear Sir,

Because of the reason that I was a captain in the Armed Forces of the old regime in South Vietnam pre-1975, I was put into the concentration camps from 23 June 1975 until 20 May 1982, I was released.

Because of the reason that I was a military officer of the old regime and have children living in USA, I and my wife have much difficulties in our daily activities in Vietnam.

Because of the reason that the Interior Department of the Vietnamese government and the service of Foreign Affairs in Ho-Chiminh City has asked everyone to submit a letter of introduction before granting Laissez Passer.

Because of the reason that I and my wife THUONG THI GEM NDA wish to leave Vietnam for the United States to reunite with my children and to recreate our future in the USA as soon as possible.

For the above reasons, I request you grant for us a Letter of Introduction which will be the base of settlement our petition for Exit permit to USA made by the Vietnamese government.

I hope my request will meet with your approval.

Your humanitarian assistance to our case would be greatly gratituted.

Respectfully Yours,



Enclosures :

- Application of sponsorship

LE QUANG NGOC

133/1/209 Dong To Hien Thanh
Phuong 13, Quan 10, Ho-Chiminh City
VIETNAM.

REPUBLIC OF VIET NAM

---+---

Justice Department

---+

South VN Justice Service

Peace Court of Saigon City

True copy of the original kept in the Record
Office of the Peace Court of Saigon.

No: 4597/HG

March 3 , 1959

ACT TAKING THE PLACE OF BIRTH CERTIFICATE
FOR LE QUANG NGOC

On March 3, 1959, at 7,30 A.M.,

Before us NGUYEN VANDOANH, Magistrate of the Peace
Court of Saigon City, in our Office located at 115, Nguyen Hue
Ave, with the Assistant clerk PHAM VAN MANH,

HAVE APPEARED:

- 1- M. NGUYEN HUU LUNG
- 2- M. LE VAN DANG
- 3- M. DO HOANG LAC

These witnesses have sworn and firmly declared that:

LE QUANG NGOC

born on June 8, 1940, at Xa La Ha Dong, North VietNam
child of M. LE VAN BAI (deceased) and Mrs NGUYEN THI NGO

Mrs NGUYEN THI NGO could not provide a extract from
register of birth certificate because of communication break.

As the witnesses had confirmed above, we issue this
act taking the place of birth certificate for using according
to the Law, considering the decision dated on November 17, 1947,
of the Prime Minister of South VietNam Provisional Government,
the articles 363 and subsequent of the Modified Penal Code
punishing false evidence in civil affairs from 2 to 5 years of
prison and from 200 to 8,000 piasters, have been read to the
witnesses and the applicant.

A true extract

Saigon, August 19, 1961

THE CLERK,

Signed: illegible (sealed)

No 1319

Certified to be true copy

June 19, 1988

UBND of the quarter

The Secretary Commissioner,

Signed: HO THI HUNG (sealed) Stamp

"Translated from a photocopy of a text written in Vietnamese by the Office of juridical council services, Vietnamese Association of Lawyers, Hochiminh City".





NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

ODP IV # 48455
(if known)

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF COVINGTON

SECTION I

Your Name: Mr/Ms LÊ QUANG THANH TUNG Phone: (Home) _____
Family Middle Given (Work) _____Your Address: _____
Number Street _____ Country/City LEXINGTON State KY Zip Code 40505Date of Birth: 4-20-70 Place of Birth: VINH BINH Nationality: VIETNAMESEDate of Entry to U.S.: 3-1-86 From: (country/camp) INDONESIAMy Alien Registration Number: (if applicable) A-27 761 522Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident V U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number: (if applicable) _____

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my ✓ I-94 (both sides) _____ I-151 or _____ I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit _____ yes _____ no. If yes, date submitted: _____ and date approved: _____.

NAME	DATE/PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO YOU	ADDRESS IN VIETNAM
<u>LÊ QUANG NGOC</u>	<u>HÀ DÔNG</u>	<u>FATHER</u>	<u>133-1 209 TÔ KIÊN THẠNH</u>
<u>TRƯƠNG THỊ CẨM HOA</u>	<u>VINH BINH</u>	<u>MOTHER</u>	<u>P. 24 QUẬN 10</u>
			<u>THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH</u>

If you are filing this affidavit for persons in Vietnam who are eligible for ODP as former U.S. employees; persons closely associated with U.S. efforts prior to 1975; political prisoner; or Amerasian, please complete the information in Section III and IV.

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
-----------------------------	---------------------	-------------------	--------------------

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit 91st Artillery, 9th Infantry Last Title/Grade Captain
Name/Position of Supervisor _____

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes ☒ No ☐ Date: from 1975 to May, 1982

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School _____ Location _____
Type of Degree or Certificate _____
Date of Employment or Training: from _____ to _____
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____
Full Name of the Mother: _____ Address: _____
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): _____
His Current address: _____

SECTION IV

NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Your Signature

Subscribed and sworn to before me this 2n day of May, 1986
Jeanne P. Mella My Commission Expires: 5-24-89
Signature of Notary Public



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

Date: 18 June 1986

Re: Le Quynh Ngoc
IV-48455

Dear Sir/Madam:

This is in response to your inquiry concerning the United States Orderly Departure Program, a program by which qualified individuals are able to resettle in the United States from Vietnam. The high volume of ODP cases and inquiries unfortunately prevent our giving you a more formal response than this letter.

☐ We regret that the Orderly Departure Program policy prohibits responses to inquiries from any party other than the petitioner, a very close relative of the beneficiary in Vietnam, or the petitioner's representative designated in writing on Immigration and Naturalization Service (INS) Form G-28.

☒ We acknowledge receipt of the documents for Le Quynh Ngoc, IV No. 48455, which you sent us on 18 June 1986. We have/have not reviewed your relative's/relatives' files. File review is conducted in accordance with an established schedule of priorities. If additional documents are needed, we shall contact you after the file has been reviewed.

☐ The documents which we still need to complete _____'s case are: _____

☐ The Letter of Introduction (LOI) which you are inquiring about has/has not been issued. The LOI does not guarantee that you/your relative(s) will receive exit permission, as that must be obtained from the Vietnamese authorities.

☐ Should you/your relative(s) receive an exit permit, please notify ODP of the exit permit numbers for each person listed on the case.

☒ The interview with the UNHCR representative in Ho Chi Minh City has not been conducted. Interviews are scheduled by the Vietnamese authorities, and we have no influence on the scheduling of individual cases for interview.

☐ Your relative(s) has/have been interviewed in Ho Chi Minh City, but his/her/their case has not yet been approved by a Consular or INS officer.

☐ We are awaiting a medical clearance for your relative(s).

☐ Your relative(s) has/have been approved for the U.S., and we have notified the Vietnamese that he/she/they may be placed on a manifest for departure. We cannot predict when he/she/they will be manifested as that is solely up to the Vietnamese authorities. A local voluntary agency in your area will notify you of your relative's/relatives' onward travel plans and his/her/their exact date of arrival in the United States.

Sincerely,

SK

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Người gửi: Trường thi Cẩm Hòa
133/L/209 Tổ 1 Khu Thanh
Phường 13 - Quận 10 - T/P Hồ Chí Minh.

Vàng
74R
Cẩn trọng
EXPRESS

MAY BAY
PAR AVION

Kính gửi: Bà Phức Minh Thở

P.O Box 5435

Arlington V.A. 22205-0635

U.S.A.

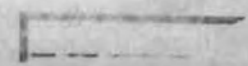
SPECIAL
DELIVERY

AR SÁO
NHÂN

R 4-1-7



B
C6 42 527
C 2
2 2



CH
KHOA HOA VA HOC CONG HOA VIET NAM

Ngày 15 tháng 8 năm 1988
Kính gửi: Bà Hoi - hướng Hoi Cầu gia đình
từ nhân chính trị

Kính thưa Bà

-Đầu thư chúng tôi xin kính gửi
đến Bà và gia đình lời thăm hỏi ân cần và
kính xin Trời Phật ban cho Bà và gia đình mọi
điều hạnh phúc và may mắn.

Kính thưa Bà

Gia đình chúng tôi cũng là một gia đình
thuộc của từ nhân chính trị, nhà tôi trước đây cũng
là một sĩ quan chế độ cũ. Vì vậy, bà là đại diện
và đại diện tập trung cải tạo từ tháng 6 năm 1975
và đã được thả về ngày 20 tháng 5 năm 1982.

Tháng 7 năm 1982 chúng tôi có làm hồ sơ gửi
sang văn phòng ODP ở Thái Lan đến tháng 5 năm 1984
hai cháu (tên chúng tôi) sang được Indonesia chúng tôi
cũng đã báo cho văn phòng ODP biết và đến tháng 3
năm 1986 hai cháu được định cư ở Hoa Kỳ cũng đã làm
hồ sơ báo lãnh cho chúng tôi.

Mãi đến bây giờ chúng tôi cũng chỉ nhận được
1 tờ giấy báo lãnh của hai cháu và 1 bức thư Bangkok
từ hai cháu, ngoài ra không biết gì thêm.

Về các cháu tên họ dài không biết họ đang sống
về giấy tờ và chúng tôi không biết tình trạng gia
đình, chúng tôi đã được phía bên chính phủ Hoa Kỳ
xếp vào danh sách cho phép định cư ở Hoa Kỳ chưa,
mà chúng tôi vẫn chưa nhận được tờ LOI, do đó chúng
tôi rút thẻ này làm phiên đến Bà xin Bà vui lòng
giúp đỡ can thiệp cho chúng tôi có được tờ LOI hay
Bà hỏi giúp tình trạng gia đình của chúng tôi, chúng
tôi làm ơn Bà rất nhiều, xin Bà vui lòng thư từ.
Một may, nào gia đình chúng tôi được đoàn tụ sớm và
các cháu học hành nên người, gia đình chúng tôi xin
mang ơn Bà rất nhiều.

Kính xin Bà nhận nỗi đau lòng từ nỗi đau
thành của gia đình chúng tôi.

Kính thư.

Ngọc Hoa

Buổi tối Cầm Họa

TB: chúng tôi xin đính kèm tất cả hồ sơ của gia đình chúng tôi để Bà nhìn việc giúp đỡ. Gia đình chúng tôi thật là mừng vì Bà hết việc

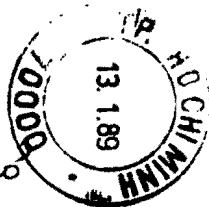
From: Bui Thi Cam Hoa -
135/4. 209 To Thien Thanh
P. 13 - Qw - T/P Ho Chi Minh.

PAR AVION

FEB 08

Đến gửi:

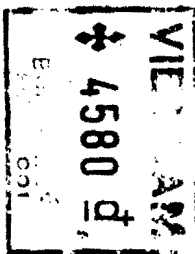
Bà Lê Huệ Minh Thô



P.O. Box 5435, ARLINGTON

VA 22205-0635

U.S.A.





MỪNG
Xuân Mới

Xuân sắp về thăm đất mẹ.

Xin gôm tất cả những tia
nắng ấm, những cánh mai
rạng rực rỡ gửi đến Bà
cũng gửi Hội.

Xin kính chúc Bà và
gia đình một năm mới
An - Khang và Hạnh - Phúc

Xuân Lý - Ty

- 1989.

gia đình Lê Quang Ngọc.

Ngày 28.12.88

Kính gửi Bà Nội Trừng

Kính thưa Bà

Gia đình chúng em đã nhận được thư phúc
đáp đi ngày 18-11-88
Chúng em thật hết sức vui mừng và cũng
xin chân thành cảm ơn sự luôn luôn giúp đỡ của Bà
và quý Nội. Chúng em không biết nói gì hơn là
câu xin Trời Phật và Các Bà bề trên luôn ban
phước lành đến Bà và quý vị cùng Nội. Riêng phần
gia đình chúng em thì xin hứa là nếu được may mắn
như đã mong muốn sẽ cố gắng sống cho thật tốt và
cố gắng thi chúng em sẽ sống yên, chúng học cho thật
giỏi và ngoan - ngoan để xứng đáng với sự giúp đỡ của
Bà và quý Nội.
Hết lần này chúng em xin chân thành cảm
ơn Bà và Quý Nội.
Kính chúc Bà và Quý Nội luôn gặp may mắn
và hạnh phúc

Kính thư.

Gia đình Lê Quang Ngọc -



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

DEC 22 1988

Date _____

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Re: LE QUANG NGOC

Date of Birth: 6-8-40

IV#: 48455

VEWL #: 22683

Dear Sir/Madam:

In reference to the case above we request your office to please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant never did receive the original LOI sent by you. The LOI is required in order to apply for the exit visa with the Vietnamese authority.

It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Thank you very much for your kind and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE: The applicant has been sponsored by LE QUANG THANH TUNG
_____ as shown in the attachments.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIEP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIEP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

DEC 22 1988

Date _____

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Re: LE QUANG NGOC
Date of Birth: 6-8-40
IV#: 48455
VEWL #: 22683

Dear Sir/Madam:

In reference to the case above we request your office to please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant never did receive the original LOI sent by you. The LOI is required in order to apply for the exit visa with the Vietnamese authority.

It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Thank you very much for your kind and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE: The applicant has been sponsored by LE QUANG THANH TUNG
_____ as shown in the attachments.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

DEC 22 1988

Date _____

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Re: LE QUANG NGOC

Date of Birth: 6-8-40

IV#: 48455

VEWL #: 22683

Dear Sir/Madam:

In reference to the case above we request your office to please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant never did receive the original LOI sent by you. The LOI is required in order to apply for the exit visa with the Vietnamese authority.

It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Thank you very much for your kind and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE: The applicant has been sponsored by LE QUANG THANH TUNG
_____ as shown in the attachments.

ODP CHECK FORM

Date: _____

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: [^] LÊ QUANG NGOC

Date of Birth: (L) (M) (F) 6/8/40

Address in VN 133/L/209 TÔ HIẾN THÀNH
PHƯỜNG 13, QUẬN 10, HỒ CHÍ MINH CITY
VIETNAM Wise Friends

Number of Accompanying Relatives: 1 2 people cam Hoa

✓ Reeducation Time: 7 Years Months 15 Days le Quang Hai

IV # 48455

VEWL # 22687

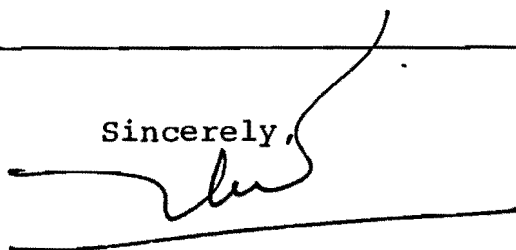
I-171 : Yes; No. - EXIT PERMIT: Yes; No.

Special List # VN 0039 5/6/81

Sponsor: LÊ QUANG THANH TUNG

Remarks:
(From Mr. Sullivan)

Sincerely,



KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (0) - 560-0058 (H)

CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
☒ Membership; Letter 11/18/88 Vietnam

hs s3 đây từ